

Nr. 30 del – vom 29/07/2026

In data 29/07/2026 alle ore 18:00 è stato convocato il Consiglio Comunale, in Bolzano nella sala delle adunanze consiliari, con regolari avvisi recapitati a termini di legge.

Il medesimo si è riunito in Seduta pubblica alle ore 18:17 e fatto l'appello si ha il seguente risultato:

Am 29/07/2026 um 18:00 Uhr wurde der Gemeinderat im Gemeinderatssaal des Rathauses mittels ordnungsgemäßen und im Sinne der gesetzlichen Bestimmungen zugestellten Mitteilungen einberufen.

Der Gemeinderat hat sich um 18:17 Uhr in öffentlicher Sitzung versammelt. Der Namensaufruf brachte folgendes Ergebnis:

Cognome e nome Zu- und Vorname	Pres Anw	Ass Abw	Cognome e nome Zu- und Vorname	Pres Anw	Ass Abw	Cognome e nome Zu- und Vorname	Pres Anw	Ass Abw
ANDRIOLLO JURI		X	CORRARATI CLAUDIO	X		MARINO PASQUALINA		X
BARATTA SILVANO		X	DAIDONE PATRIZIA	X		MARTUCCI GIUSEPPE	X	
BARONCELLI STEFANIA	X		DELLA RATTÀ CLAUDIO	X		MURARO ROBERTO	X	
BATTISTI CHRISTIAN	X		DI BIASIO LUCA LAURENTI		X	MYFTIU TRITAN		X
BENEDIKTER RUDOLF	X		DRAGOGNA GIULIANA	X		NARDO MANUEL	X	
BERGER ANDREAS	X		FATTOR STEFANO	X		PEGORARO BARBARA	X	
BONOMINI MONICA		X	FRANCH MONICA	X		RABINI CHIARA		X
BORGIO PIETRO	X		HOFFER SYLVIA	X		RAMOSER JOHANNA	X	
BRANCAGLIONE THOMAS	X		IARDINO DENIS	X		REPETTO GABRIELE	X	
BRILLO PATRIZIA	X		KONDER STEPHAN	X		RIBEIRO DA SILVA TUTZER ELIZABETH	X	
BRUGGER CORNELIA	X		LARATTA DIEGO		X	ROSSATO GIANNI	X	
BURATTI CHRISTOPH	X		LIUZZI ANGELO	X		SELLE ROBERTO	X	
CARUSO MARCO	X		LONGO ANTONELLA	X		VETTORI CARLO		X
CHNIOULI ABDALLAH	X		LUCCI ANDREA	X		WARASIN PETER	X	
COLOGNA MATTHIAS	X		MAHMUDY DAVIDE		X	ZINE SEKALI SAMIR	X	

Constatato che il numero dei presenti **35** è sufficiente per la legalità dell'adunanza, la Signora

Nachdem festgestellt wurde, dass die Versammlung aufgrund der Anzahl von **35** Anwesenden beschlussfähig ist, übernimmt Frau

Dott.ssa / Dr. Longo Antonella

assume la presidenza ed apre la seduta con l'assistenza del Vice Segretario Generale

den Vorsitz und eröffnet die Sitzung mit dem Beistand des Vizegeneralsekretärs, Herrn

Dott. / Dr. Johann Neumair

Vengono indi nominati scrutatori i Consiglieri

Folgende Gemeinderäte werden zu Stimmzählern ernannt

Andrea Lucci – Samir Zine Sekali

Entrano successivamente i Sigg. Consiglieri

Folgende Gemeinderäte kommen später

Baratta, Laratta, Mahmudy, Myftiu (pres. 39 Anw.)

Escono i Sigg. Consiglieri:

Es entfernen sich die Gemeinderäte:

Il Consiglio passa poi alla trattazione del seguente OGGETTO:

AGGIORNAMENTO DEL DOCUMENTO UNICO DI PROGRAMMAZIONE (DUP) 2026-2027-2028 CON RIFERIMENTO AL "PIANO DELLE ALIENAZIONI E VALORIZZAZIONI IMMOBILIARI"

Der Gemeinderat behandelt nun folgenden GEGENSTAND:

AKTUALISIERUNG DES EINHEITLICHEN STRATEGIEDOKUMENTS (ESD) 2026-2027-2028 BETREFFEND HINSICHTLICH DEN „VERÄUSSERUNGS- UND AUFWERTUNGSPLAN DER LIEGENSCHAFTEN DER GEMEINDE BOZEN“

Premesso quanto segue:

Preso atto che con delibera consiliare n. 99 del 12/12/2025 è stato approvato l'aggiornamento del Documento Unico di Programmazione per gli esercizi finanziari 2026-2028, di seguito DUP;

vista l'Intesa per l'utilizzo dell'areale ex Caserma Mignone (Centro di quartiere Rosenbach) del 24.3.2005 (racc. prov.le 1535/3.1) in base alla quale la Provincia autonoma di Bolzano si era impegnata alla realizzazione del (nuovo) distretto socio-sanitario volto a sostituire e potenziare quello attuale sito in via Pietralba;

dato atto che in funzione del piano di sviluppo per la progettazione e realizzazione del nuovo distretto socio-sanitario nel quartiere di Oltrisarco si rende necessaria la cessione della p.ed 3804 C.C. Dodiciville e di porzione della p.f. 1533/2 C.C. Dodiciville alla PAB, funzionale alla realizzazione dello stesso, con migliore localizzazione della cabina elettrica;

dato atto, altresì, che ai sensi dell'art. 21, secondo inciso dell'Accordo di programma "Piano di Riqualificazione Urbanistica nel comparto via Alto Adige, Perathoner, Stazione e Garibaldi, ai sensi dell'art. 55 *quinquies* della L.P. n. 13/1997 e ss.mm.", il Soggetto attuatore si è obbligato a cedere al Comune di Bolzano, senza corrispettivo, quelle piccole porzioni di aree private su cui, all'esito di tutti i lavori di attuazione del PRU, risulteranno insistere opere infrastrutturali;

posto che le opere infrastrutturali sono state completate, si deve ora dare attuazione alla predetta prescrizione giungendo alla cessione di una piccola area della p.ed. 5032 C.C. Dodiciville da aggregare alla p.f. 2562/1 C.C. Dodiciville, sita in via Garibaldi;

ritenuto quindi necessario dare conto nel DUP 2026-2028 delle modifiche intervenute relativamente al "Piano delle alienazioni e valorizzazione immobiliari" con l'aggiunta delle operazioni sopra riportate.

Es wird Folgendes vorausgeschickt:

Mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 99 vom 12/12/2025 wurde die Aktualisierung des Einheitlichen Strategiedokuments für die Haushaltsjahre 2026-2028 genehmigt, im folgenden ESD.

In Anbetracht der Vereinbarung über die Nutzung des Areals der ehemaligen Mignone-Kaserne (Stadtteilzentrum Rosenbach) vom 24.03.2005 (Prov.-Sammelreg. Nr. 1535/3.1), mit welcher sich die Autonome Provinz Bozen zur Errichtung eines neuen Sozial- und Gesundheitssprengels verpflichtet hat, der den bestehenden Sprengel in der Rittner Straße ersetzen und erweitern sollte.

Festgestellt, dass im Rahmen des Entwicklungsplans für die Planung und Errichtung des neuen Sozial- und Gesundheitssprengels im Stadtviertel Oberau die Übertragung der Bp. 3804, K.G. Zwölfgalgreifen, sowie eines Teils der Gp. 1533/2, K.G. Zwölfgalgreifen, an die Autonome Provinz Bozen für dessen Realisierung erforderlich ist und dadurch eine günstigere Verlegung der Trafokabine ermöglicht wird.

Festgestellt ferner, dass sich der Durchführungsträger gemäß Art. 21, zweiter Absatz, des Programmabkommens „Städtebaulicher Umstrukturierungsplan im Bereich Südtiroler Straße, Perathonerstraße, Bahnhofsallee und Garibaldistraße gemäß Art. 55 *quinquies* des L.G. Nr. 13/1997 i.g.F.“ verpflichtet hat, der Stadt Bozen unentgeltlich jene geringfügigen privaten Grundflächen zu übertragen, auf denen nach Durchführung sämtlicher Umsetzungsmaßnahmen des SUP Infrastrukturanlagen bestehen werden.

Festgestellt, dass die Infrastrukturanlagen fertiggestellt wurden und es nun gilt, die vorgenannte Verpflichtung durch die Übertragung einer kleinen Teilfläche der Bp. 5032, K.G. Zwölfgalgreifen, umzusetzen, welche der in der Garibaldistraße gelegenen Gp. 2562/1, K.G. Zwölfgalgreifen, zugeschrieben wird.

Für notwendig erachtet, den „Plan der Veräußerungen und Aufwertungen der Liegenschaften der Gemeinde Bozen“ im Einheitlichen Strategiedokument (ASD) 2026–2028 aufgrund der eingetretenen Änderungen durch die Aufnahme der oben

Chiusa la discussione la Presidente sottopone all'approvazione del Consiglio comunale la deliberazione.

angeführten Vorgänge entsprechend anzupassen.

Nach Abschluss der Debatte unterbreitet die Präsidentin dem Gemeinderat den Beschluss zur Genehmigung.

IL CONSIGLIO COMUNALE

Udita la relazione del Sindaco;

visto il parere dell'Organo di revisione sul documento unico di programmazione di data 7.7.2026 espresso ai sensi dell'art.239, comma 1, lett. b) n. 1), a sua volta richiamato dall'art. 73, comma 3 del Regolamento di contabilità;

visto il parere della Commissione Consiliare Amministrazione delle risorse finanziarie e Attività economiche, riunitasi in data 16.7.2026 (6 favorevoli, 0 contrari, 0 astenuti);

ritenuto di dichiarare la presente deliberazione immediatamente esecutiva ai sensi dell'art. 183, comma 4 della Legge Regionale 3 maggio 2018, n. 2 "Codice degli Enti Locali della Regione autonoma Trentino Alto Adige", per consentire il tempestivo aggiornamento del Documento Unico di Programmazione 2026-2028;

visti i pareri di cui all'art. 185 della Legge Regionale 3 maggio 2018, n. 2 "Codice degli Enti Locali della Regione autonoma Trentino Alto Adige";

visto l'articolo 49 della Legge Regionale 3 maggio 2018, n. 2 "Codice degli Enti Locali della Regione autonoma Trentino Alto Adige"

delibera

1. di approvare la variazione al DUP 2026-2028 rappresentata dal "Piano delle alienazioni e valorizzazione immobiliari", che fa parte sostanziale ed integrante del presente atto.

Es wurde der Bericht des Bürgermeisters angehört.

Es wurde Einsicht genommen in das Gutachten der Rechnungsprüfer über das Einheitliche Strategiedokument vom 7.7.2026 abgegeben gemäß Art. 239 Abs. 1 Buchst. b) Nr. 1), welcher seinerseits in Art. 73 Abs. 3 der Ordnung über das Rechnungswesen in Bezug genommen wird.

Es wurde Einsicht genommen in das Gutachten der Ratskommission für Finanzmittelverwaltung und Wirtschaft in der Sitzung vom 16.7.2026 (6 Jastimmen, 0 Gegenstimmen, 0 Enthaltungen).

Der vorliegende Beschluss ist im Sinne von Art. 183, Absatz 4 des Regionalgesetzes Nr. 2 vom 3. Mai 2018 „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“ für sofort vollstreckbar zu erklären, um die umgehende Aktualisierung des Einheitliches Strategiedokument 2026-2028 zu ermöglichen.

Es wurde Einsicht genommen in die Gutachten im Sinne von Art. 185 des Regionalgesetzes Nr. 2 vom 3. Mai 2018 „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“.

Dies vorausgeschickt und nach Einsichtnahme in den Art. 49 des Regionalgesetzes Nr. 2 vom 3. Mai 2018 „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“,

beschließt

DER GEMEINDERAT,

1. Die Änderung des Einheitliches Strategiedokument 2026-2028 in Form „Veräußerungs – und Aufwertungsplan der Liegenschaften der Gemeinde Bozen“ welcher einen wesentlichen und integrierenden Bestandteil dieses Beschlusses bildet.

Eseguita elettronicamente la votazione palese la Presidente proclama che il Consiglio Comunale ha **approvato** con 37 voti favorevoli e 2 astenuti la proposta di deliberazione.

La Presidente sottopone all'approvazione del Consiglio comunale l'immediata esecutività della deliberazione.

Eseguita elettronicamente la votazione palese la Presidente proclama che il Consiglio Comunale ha **approvato** con 37 voti favorevoli e 2 astenuti l'immediata esecuzione.

Di dare atto che, ai sensi dell'art 183, comma 5 della Legge Regionale 3 maggio 2018, n. 2 e ss.mm. "Codice degli Enti Locali della Regione autonoma Trentino Alto Adige", entro il periodo di pubblicazione, ogni cittadino può presentare alla Giunta Comunale opposizione a tutte le deliberazioni. Entro 60 giorni dall'intervenuta esecutività della delibera è ammesso avverso il presente provvedimento ricorso innanzi al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa, sezione autonoma di Bolzano.

Nach der elektronisch durchgeführten offenen Abstimmung verkündet die Präsidentin das Ergebnis, dass nämlich der Gemeinderat die obige Beschlussvorlage mit 37 Jastimmen und 2 Enthaltungen **angenommen** hat.

Die Präsidentin unterbreitet dem Gemeinderat die sofortige Vollstreckbarkeit des Beschlusses zur Genehmigung.

Bei der elektronisch durchgeführten offenen Abstimmung verkündet die Präsidentin das Ergebnis, dass nämlich der Gemeinderat die sofortige Vollstreckbarkeit mit 37 Jastimmen und 2 Enthaltungen **angenommen** hat.

Im Sinne von Art. 183, Abs. 5 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 i.g.F. „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“ kann jeder Bürger gegen den vorliegenden Beschluss innerhalb der Veröffentlichungsfrist Einspruch beim Gemeindeausschuss erheben. Außerdem ist innerhalb von 60 Tagen ab Vollstreckbarkeit des Beschlusses der Rekurs bei der Autonomen Sektion Bozen des Regionalen Verwaltungsgerichtes möglich.

Di quanto sopra detto, si è redatto il presente verbale che, previa lettura e conferma, viene firmato dal Presidente e dal Vice Segretario Generale, come segue:

Il Vice Segretario Generale
Der Vizegeneralsekretär
Dott. / Dr. Johann Neumair

sottoscritto con firma digitale / mit digitaler Unterschrift unterzeichnet

Über das Obengesagte wurde dieses Protokoll verfasst, welches nach erfolgter Lesung und Bestätigung vom Vorsitzenden und vom Vizegeneralsekretär wie folgt unterzeichnet wird:

Il/La Presidente
Der/Die Präsident/Präsidentin
Dott.ssa / Dr. Longo Antonella

sottoscritto con firma digitale / mit digitaler Unterschrift unterzeichnet
